



PAVIS S.p.A.

Sede / Headquarter:

Via G. Rossini, 11/B - 21020 Buguggiate (VA) - Italy

Tel. (+39) 0332 45 54 63

Fax (+39) 0332 45 97 48

Organizzazione con sistema di gestione certificato secondo la norma ISO 9001, ISO 13485

Management system standards certified according to ISO 9001, ISO 13485

I **PAVIS S.p.A.** - Dichiaara che il prodotto:

FASCIA LOMBARE SELF-CARE

basic UDI-DI 80287180000030MG

è conforme al Regolamento (UE) 2017/745 riguardante i DISPOSITIVI MEDICI di classe 1

UK **PAVIS S.p.A.** - Hereby declares that the:

LIGHT LUMBAR BELT SELF-CARE

basic UDI-DI 80287180000030MG

comply with the EU Medical Device Regulation 2017/745 (class 1 MD)

FR **PAVIS S.p.A.** - Déclare que le produit:

CEINTURE LOMBAIRE LEGERE SELF-CARE

basic UDI-DI 80287180000030MG

est conforme au règlement (UE) 2017/745 concernant les DISPOSITIFS MÉDICAUX de classe 1

DE **PAVIS S.p.A.** - erklärt, daß das Produkt:
SELBSTPFLEGENDES LENDENWIRBELBAND

basic UDI-DI 80287180000030MG

der Verordnung (EU) 2017/745 über MEDIZINISCHE GERÄTE Klasse 1 entspricht

ES **PAVIS S.p.A.** - Declara que el producto:

BANDA LUMBAR DE AUTOCUIDADO

basic UDI-DI 80287180000030MG

está conforme con el Reglamento (UE) 2017/745 referente a los DISPOSITIVOS MÉDICOS de clase 1

PT **PAVIS S.p.A.** - Declara que o produto:

FAIXA LOMBAR SELF-CARE

basic UDI-DI 80287180000030MG

está em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 respeitante aos DISPOSITIVOS MÉDICOS da classe 1

DK **PAVIS S.p.A.** - Erklærer, at produktet:

SELF-CARE LÆNDESTØTTE

basic UDI-DI 80287180000030MG

opfylder kravene i forordning (EU) 2017/745 om MEDICINSK UDSTYR i klasse 1

NL **PAVIS S.p.A.** - Verklaart dat het product:

SELF-CARE LUMBALE BAND

basic UDI-DI 80287180000030MG

in overeenstemming is met de Verordening (EU) 2017/745 betreffende MEDISCHE HULPMIDDELEN van klasse I

NO **PAVIS S.p.A.** - Erklærer at produktet:

SELF-CARE RYGGSTØTTEBÅND

basic UDI-DI 80287180000030MG

samsvarer med forordning (EU) 2017/745 angående MEDISINSK UTSTYR i klasse 1

PL **PAVIS S.p.A.** - Deklaruje, że produkt:

PAS ŁĘDŹWIOWY SELF-CARE

basic UDI-DI 80287180000030MG

jest zgodny z Rozporządzeniem (UE) 2017/745 dotyczącym WYROBÓW MEDYCZNYCH klasy 1

SI **PAVIS S.p.A.** - Izjavlja, da je izdelek:

LEDVENI PAS SELF-CARE

basic UDI-DI 80287180000030MG

je v skladu z Uredbo (EU) 2017/745 o MEDICINSKIH PRIPOMOČKIH 1. razreda

LV **PAVIS S.p.A.** - paziņo, ka produkts:

PAŠAPRŪPES MUGURAS JOSTA

basic UDI-DI 80287180000030MG

atbilst Regulai (ES) 2017/745 par 1. klases MEDICĪNISKĀM IERICĒM

GR **PAVIS S.p.A.** - Δηλώνει ότι το προϊόν:

ΟΣΦΥΪΚΗ ΖΩΝΗ SELF-CARE

basic UDI-DI 80287180000030MG

συμμορφώνεται με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2017/745 αναφορικά με τα ΙΑΤΡΙΚΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ κατηγορίας 1

RO **PAVIS S.p.A.** - Declară că produsul:

BANDĂ LOMBARĂ SELF-CARE

basic UDI-DI 80287180000030MG

respectă Regulamentul (UE) 2017/745 privind DISPOZITIVELE MEDICALE din clasa 1

SK **PAVIS S.p.A.** - Vyhlasuje, že výrobok:

BEDROVÝ PÁS SELF-CARE

basic UDI-DI 80287180000030MG

spĺňa požiadavky Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/745 o ZDRAVOTNÍCKYCH POMÔCKACH triedy 1

KR **PAVIS S.p.A.** - 다음 제품에 대해 이와 같이 선언함:

셀프 케어 허리 지지 밴드

basic UDI-DI 80287180000030MG

1등급 의료기기에 관한 규정 (EU) 2017/745 준수

CN **PAVIS S.p.A.** - 兹声明下列产品:

自我护理腰带

basic UDI-DI 80287180000030MG

符合欧盟第2017/745号“1类医疗设备”规范要求

www.pavis.it - info@pavis.it

pavispec@certimpres.e.it

R.I. / C.F. / P.IVA 01286640121

R.N. / F.C. / VAT IT01286640121

VN **PAVIS S.p.A.** - Xác nhận sản phẩm:

ĐAI LƯNG SELF - CARE

basic UDI-DI 80287180000030MG

Phù hợp với Quy định (UE) 2017/745 về các THIẾT BỊ Y TẾ thuộc hạng mục 1

ID **PAVIS S.p.A.** - Menyatakan bahwa produk:

SABUK LUMBAR PERAWATAN SENDIRI

basic UDI-DI 80287180000030MG

mematuhi Peraturan (UE) 2017/745 tentang PERANGKAT MEDIS kelas 1

HR **PAVIS S.p.A.** - Izjavljuje da proizvod:

LUMBALNA TRAKA ZA SAMONJEGU

basic UDI-DI 80287180000030MG

u skladu sa Uredbom (EU) 2017/745 o MEDICINSKIM PROIZVODIMA klase 1

FI **PAVIS S.p.A.** - Vakuuttaa, että tuote:

SELF-CARE-LANNERANKATUKI

basic UDI-DI 80287180000030MG

vastaa luokan 1 LÄÄKINNÄLLISTEN LAITTEIDEN asetusta (EU) 2017/745

RS **PAVIS S.p.A.** - Izjavljuje da proizvod:

LUMBALNA TRAKA ZA SAMOSTALNU NEGU

basic UDI-DI 80287180000030MG

u skladu sa Uredbom (EU) 2017/745 o MEDICINSKIM UREDAJIMA klase 1

CZ **PAVIS S.p.A.** - Prohlašuje, že výrobek:

LEHKÝ BEDRNÍ PÁS SELF-CARE

basic UDI-DI 80287180000030MG

je v souladu s požadavky nařízení (EU) č. 2017/745 o zdravotnických prostředcích třídy 1

UA **PAVIS S.p.A.** - Цим заявляє, що:

ЛЕГКИЙ ПОПЕРЕКОВИЙ КОРСЕТ SELF-CARE

basic UDI-DI 80287180000030MG

відповідає Регламенту ЄС щодо медичного обладнання 2017/745 (клас 1 MD)

SA **PAVIS S.p.A.** - نَقَر بَانَ المنتج

SELF-CARE شريط قطني

80287180000030MG basic UDI-DI

مطابق لللائحة (الاتحاد الأوروبي) 745/2017 بشأن الأجهزة الطبية من الفئة 1



last update: 01/07/2024



1 - INDICAZIONI D'USO

- Patologie dolorose infiammatorie/degenerative: sciatica, lumbalgia
- Scopo preventivo: aiuta a prevenire e/o ridurre gli stati dolorosi durante l'attività quotidiana o sportiva dando un modesto sostegno al tratto lombo sacrale

2 - CONTROINDICAZIONI ED EFFETTI COLLATERALI

Il modello scelto deve rispondere alle necessità individuate dallo specialista / tecnico ortopedico a seconda del quadro clinico. Trattandosi di un prodotto NON INVASIVO, composto prevalentemente da materiali non allergici, non sono mai stati riscontrati effetti collaterali di alcun genere. Qualsiasi incidente grave, verificatosi in relazione al dispositivo, deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello stato membro in cui risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

3 - MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Prima di procedere, agganciare le parti in velcro®



Questo dispositivo non è biodegradabile e anche se costituito di materiale di origine naturale, AL TERMINE DELLA SUA VITA UTILE NON PUÒ ESSERE DISPERSO NELL'AMBIENTE. SMALTIRE INSIEME AI NORMALI RIFIUTI SOLIDI URBANI.



1 - INDICATIONS

- Painful inflammatory/degenerative pathologies: sciatica, low back pain
- Preventive Purpose: helps to prevent and/or reduce pain during sports or daily activities by supporting the lumbosacral area

2 - CONTRA-INDICATIONS AND SIDE-EFFECTS

The choice between different models must be decided according to the pathology and the necessities stated by the doctor. Since this device is NON-INVASIVE and made with non-allergenic fabrics, no negative or side effects have ever been noted. Any serious incident occurred in relation to the device use, should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

3 - MAINTENANCE AND CARE

- Before washing, close hook and loop parts



This device is non-biodegradable. Even though it is made of natural fabrics, after use, avoid release the product to the environment. AT THE END OF ITS USABLE LIFE HAS TO BE DISCHARGED ALONG WITH SOLID ORDINARY WASTE.



1 - MODE D'EMPLOI

- Affections : lombalgie, sciatalgie, sciatique

- Comme protection de la région lombaire pendant le sport ou dans diverses activités de travail pénibles ou sédentaires
- Excellent adjuvant pour le soulagement de l'état douloureux et agit comme un support efficace du tractus lombo-sacral

2 - CONTRE-INDICATIONS ET EFFETS SECONDAIRES

Le modèle choisi doit répondre aux besoins identifiés par le spécialiste / technicien orthopédiste en fonction du cadre clinique. Comme il s'agit d'un produit NON INVASIF, composé principalement de matériaux non allergiques, aucun effet secondaire de quelque nature que ce soit n'a jamais été rapporté. Quand il y a tout incident grave qui survient par rapport à l'utilisation du appareil, on doit informer le fabricant et l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient se trouve.

3 - MAINTENANCE ET STOCKAGE

- Avant de continuer, accrocher les pièces en velcro®



Ce dispositif n'est pas biodégradable et même s'il se compose de matériau d'origine naturelle, NE PAS DISPERSER DANS L'ENVIRONNEMENT A LA FIN DE SON CYCLE DE VIE. ÉLIMINER AVEC LES DÉCHETS SOLIDES MUNICIPAUX NORMAUX.



1 - HINWEISE ZUR VERWENDUNG

- Pathologien: Rückenschmerzen, Ischialgie, Ischias
- Als Schutz für den Lendenwirbelbereich beim Sport oder bei verschiedenen anstrengenden oder sitzenden Tätigkeiten
- Hervorragendes Adjuvans zur Schmerzlinderung und als wirksame Unterstützung des lumbosakralen Traktes

2 - KONTRAINDIKATIONEN UND NEBENWIRKUNGEN

Das gewählte Modell muss den vom Fachmann/Orthopädietechniker entsprechend dem Krankheitsbild ermittelten Bedürfnissen entsprechen. Da es sich um ein NICHT-INVASIVES Produkt handelt, das hauptsächlich aus nicht-allergischen Materialien hergestellt wird, wurden bisher keinerlei Nebenwirkungen festgestellt. Jeder schwerwiegende Zwischenfall, der im Zusammenhang mit der Verwendung des Produkts auftritt, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des EU-Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

3 - WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie fortfahren, befestigen Sie die Klettverschlussteile



Dieses Gerät ist nicht biologisch abbaubar und kann, auch wenn es aus natürlichem Material hergestellt ist, AM ENDE SEINER NUTZUNGSDAUER NICHT IN DIE UMWELT ENTSORGT WERDEN. ENTSORGEN SIE ES MIT DEM NORMALEN HAUSMÜLL.



1 - INDICACIONES DE USO

- Patologías: lumbalgia, isquialgia, ciática
- Como protección del área lumbar durante el deporte o en diferentes actividades laborales extenuantes o sedentarias
- Excelente coadyuvante para el alivio del estado doloroso y actúa como un soporte eficaz del tracto lumbar sacro

2 - CONTRAINDICACIONES Y EFECTOS COLATERALES

El modelo elegido debe responder a las necesidades identificadas por el especialista / técnico ortopédico dependiendo del cuadro clínico. Al tratarse de un producto NO INVASIVO, integrado principalmente por materiales no alérgicos, no se han observado efectos colaterales de ningún tipo. Cualquier incidente grave ocurrido en relación con el uso del dispositivo, debe ser comunicado al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

3 - MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

- Antes de proceder, enganchar las partes de velcro®



Este dispositivo no es biodegradable e incluso si se compone de material de origen natural, AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL NO PUEDE DISPERSARSE EN EL MEDIOAMBIENTE. ELIMINAR JUNTO CON LOS RESIDUOS SÓLIDOS URBANOS NORMALES.



1 - INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Patologias: lombalgia, isquialgia, ciática
- Como proteção da zona lombar durante o desporto ou em várias atividades laborais extenuantes ou sedentárias
- Ótimo coadjuvante para a atenuação do estado doloroso e atua como um suporte eficaz do trato sacrolombar

2 - CONTRAINDICAÇÕES E EFEITOS COLATERAIS

O modelo escolhido deve satisfazer as necessidades especificadas pelo especialista / técnico ortopedista de acordo com o quadro clínico. Tratando-se de um produto NÃO INVASIVO, composto principalmente por materiais não alérgicos, nunca foram encontrados efeitos colaterais de qualquer género. Qualquer incidente grave ocorrido no âmbito da utilização do dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro em que o utilizador e/ou paciente se encontra localizado.

3 - MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Antes de prosseguir, prenda as partes em velcro®



Este dispositivo não é biodegradável e mesmo sendo constituído por material de origem natural, NO FINAL DA SUA VIDA ÚTIL NÃO PODE SER DESPEJADO NO MEIO AMBIENTE. ELIMINE EM CONJUNTO COM OS RESÍDUOS SÓLIDOS URBANOS NORMAIS.



1 - INDIKATIONER FOR BRUG

- Sygdomme: lændesmerter, iskiagli, iskias
- Til beskyttelse af lændeområdet under sportsaktiviteter eller krævende eller stillesiddende arbejdsaktiviteter
- Fremragende støtte til lindring af smerter og som effektiv støtte af det sakrale lændeeområde

2 - KONTRAINDIKATIONER OG BIVIRKNINGER

Den valgte model skal opfylde de krav, som er bestemt af den ortopædiske specialist/tekniker på grundlag af det kliniske billede. Da udstyret er IKKE-INVASIVT produkt, som først og fremmest er fremstillet af ikke-allergifremkaldende materialer, er der ikke konstateret bivirkninger af nogen art. Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med anvendelsen af udstyret bør indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

3 - VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

- Luk delene i velcro®, før du fortsætter



Dette korset er ikke biologisk nedbrydeligt. Selvom det er fremstillet af materiale af naturlig oprindelse, MÅ DET VED AFSLUTNINGEN AF DETS BRUGBARE LEVETID IKKE EFTERLADES I MILJØLET. SKAL BORTSKAFFES MED DET ALMINDELIGE HUSHOLDNINGSAFFALD.



1 - GEBRUIKSAANWIJZINGEN

- Aandoeningen: lage rugpijn, ischialgie, sciatica
- Ter bescherming van het lumbale gebied tijdens sport of bij diverse inspannende of zittende werkzaamheden
- Uitstekende hulp voor de verlichting van de pijnlijke toestand en fungeert als een effectieve ondersteuning van het sacrale lumbale kanaal

2 - TEGENINDICATIES EN BIJWERKINGEN

Het gekozen model moet voldoen aan de behoeften vastgesteld door de orthopedisch specialist / technicus op basis van het klinische beeld. Aangezien het een NIET-INVASIEF product is, voornamelijk samengesteld uit niet-allergische materialen, zijn er nooit bijwerkingen van welke aard dan ook geconstateerd. Elk ernstig incident dat zich voordoet in verband met het gebruik van het hulpmiddel, moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de Lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

3 - ONDERHOUD EN OPSLAG

- Bevestig de delen met klittenband voordat u verder gaat



Dit hulpmiddel is niet biologisch afbreekbaar en ook al is het samengesteld uit natuurlijke materialen, MAG HET AAN HET EINDE VAN ZIJN NUTTIGE LEVEN NIET IN HET MILIEU GELOOSD WORDEN. HET MOET VERWIJDERD WORDEN SAMEN MET HET NORMALE HUSHOUDELIJKE AFVAL.



1 - BRUKSANBEFALINGER

- Sykdommer: ryggsmerte, ischialgi, isjias
- Som beskyttelse av ryggområdet i forbindelse med sport eller i ulike anstrengende eller stillesittende arbeidsaktiviteter
- Utmerket hjelp for å lindre den smertefulle tilstanden og fungerer som en effektiv støtte for rygg og skulder

2 - MOTINDIKASJONER OG BIVIRKNINGER

Den valgte modellen må tilfredsstille behovet som er blitt vurdert av spesialist / ortopeditekniker basert på sykdomsbildet. Da dette er et IKKE-INVASIVT produkt som hovedsakelig består av allergifrie produkter, er det ikke blitt oppdaget bivirkninger av noen art. Enhver alvorlig ulykke som inntreffer ved bruk av utstyret, burde varsles til produsenten og ansvarlige myndigheter i landet hvor brukeren og/eller pasienten oppholder seg.

3 - VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

- Fest borerlåsen i forkant



Denne anordningen er ikke biologisk nedbrytbar, og selv om den består av materiale med naturlig opprinnelse, KAN DEN IKKE KASTES I NATUREN VED ENDT LIVSSYKLUS. MÅ KASTES SAMMEN MED VANLIG HUSHOLDNINGSAVFALL.



1 - WSKAZANIA

- Choroby: bóle pleców, rwa kulszowa
- Jako ochrona obszaru lędźwiowego podczas uprawiania sportu lub różnych męczących lub siedzących czynności
- Doskonały środek pomocniczy w łagodzeniu bólu, stanowi również skuteczne utrzymanie odcinka lędźwiowo-krzyżowego

2 - PRZECIWWSKAZANIA I DZIAŁANIA UBOCZNE

Wybrany model musi spełniać wymagania wskazane przez specjalistę / technika ortopedę zgodnie ze wskazaniem klinicznym. Ze względu na to, że jest to produkt NIEINWAZYJNY, wykonany w większości z materiałów antyalergicznyc, nie stwierdzono do tej pory żadnych działań ubocznych. Wszelkie poważne incydenty wynikające z używania wyrobu należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi w państwie członkowskim, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

3 - KONSERWACJA I PIELEGNACJA

- Przed praniem należy zapiąć rzepy



2 - KONTRINDIKĀCIJAS UN BLAKUSPARĀDĪBAS

Izvēlētajam modelim ir jāatbilst ortopēdijas speciālista/tehniķa noteiktajām vajadzībām atkarībā no klīniskās ainas. Tā kā tas IR NEINVAZĪVS produkts, kas sastāv galvenokārt no nealerģiskiem materiāliem, nekad nav konstatētas nekāda veida blakusparādības.

Par jebkuru nopietnu incidentu, kas noticis saistībā ar ierīces lietošanu, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs un/vai pacients ir reģistrēts.

3 - APKOPE UN UZGLABĀŠANA

• Pirms turpināt, piestipriniet lipītenes daļas



Šī ierīce nav bioloģiski noārdāma, un pat tad, ja tā sastāv no dabīgas izcelsmes materiāla, tās DARBMŪZA BEIGĀS TO NEVAR IZMEST VIDĒ. LIKVIDĒT KOPĀ AR PARASTAJIEM CIETAJIEM SADZĪVES ATKRITUMIEM.

GR

1 - ΕΝΔΕΙΚΝΥΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

- Παθήσεις: οσφυαλγία, ισχιαλγία
- Ως προστάσια της οσφυϊκής περιοχής κατά τη διάρκεια της άθλησης ή σε διάφορες έντονες ή καθιστικές εργασίες
- Εξαιρετικό βοήθημα για την ανακούφιση του πόνου το οποίο λειτουργεί επίσης και ως αποτελεσματικό μέσο στήριξης της οσφυϊκής χώρας

2 - ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΚΑΙ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Το επιλεγμένο μοντέλο πρέπει να ανταποκρίνεται στις ανάγκες που ορίζονται από τον γιατρό / ορθοπεδικό σύμφωνα με την κλινική εικόνα. Δεδομένου ότι πρόκειται για ένα ΜΗ ΕΠΕΜΒΑΤΙΚΟ προϊόν, το οποίο αποστέλνεται ως επί το πλείστον από μη αλλεργιογόνα υλικά, δεν έχει παρατηρηθεί ποτέ καμία ανεπιθύμητη ενέργεια. Οποιοδήποτε σοβαρό ατύχημα στο οποίο εμπλέκεται το προϊόν, πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

3 - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

• Προτού προχωρήσετε, ενώστε τα σημεία που φέρουν ταίνια velcro®



Το προϊόν αυτό δεν είναι βιοδιασπώμενο και παρόλο που αποτελείται από υλικό φυσικής προέλευσης, ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΦΕΛΙΜΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ. ΑΠΟΡΡΙΨΤΕ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΑ ΚΟΙΝΑ ΑΣΤΙΚΑ ΣΤΕΡΕΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ.

RO

1 - INDICAȚII PENTRU UTILIZARE

- Boli: dureri lombare, ischialgie, sciatică
- Pentru a proteja partea inferioară a spatelui în timpul sportului sau în diferite activități de lucru obositoare sau sedentare
- Adjuvant excelent pentru atenuarea stării dureroase și acționează ca un sprijin eficient al tractului sacral

2 - CONTRAINDICAȚII ȘI RECAȚII ADVERSE

Modelul ales trebuie să fie în conformitate cu necesitățile sugerate de specialist / tehnicianul ortopedic, în funcție de situația medicală. Deoarece este un produs NON-INVAZIV, compus în principal din materiale non-alergice, nu s-au constatat efecte secundare de niciun fel.. Orice incident grav produs în legătură cu utilizarea dispozitivului trebuie semnalat producătorului și autorității competente din statul membru pe teritoriul căruia este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

3 - ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

• Înainte de a începe, agățați părțile din velcro®



Acest dispozitiv nu este biodegradabil și, chiar dacă este fabricat din material natural, NU POATE FI DISPERSAT ÎN MEDIU LA SFÂRȘITUL DURATEI SALE DE VIAȚĂ UTILE. ELIMINAȚI ÎMPREUNĂ CU DEȘEURILE NORMALE SOLIDE.

SK

1 - ÚČEL POUŽÍVANIA

- Patológie: bolesť krížov, ischias
- Ako ochrana bedrovej oblasti pri športe alebo pri rôznych namáhavých alebo sedavých pracovných činnostiach
- Vynikajúca pomôcka na zmiernenie bolestivého stavu a pôsobí ako účinná podpora oblasti bedrovo-sakrálnej chrčtice

2 - KONTRAIINDIKÁCIE A VEDĽAJŠIE ÚČINKY

Zvolený model musí zodpovedať potrebám zisteným špecialistom / ortopedickým technikom podľa zdravotného stavu. Keďže ide o NEINVAZÍVNY výrobok zložený prevažne z nealergických materiálov, neboli pri ňom nikdy zistené žiadne vedľajšie účinky akéhokoľvek druhu. Akékoľvek vážne zranenie, ku ktorému došlo vo vzťahu k používaniu pomôcky, by sa malo oznámiť výrobcovi a kompetentnému orgánu členského štátu, v ktorom používateľ a/alebo pacient dostal službu.

3 - ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

• Pred práním spojte časti suchého zipsu



Táto zdravotnícka pomôcka nie je biologicky odbúrateľná. Napriek tomu, že ju tvoria prírodné materiály, PO SKONČENÍ JEJ ŽIVOTNOSTI NESMIE BYŤ VYHODENÁ VOLNE DO PROSTREDIA. ZNEŠKODŇUJTE SPOLU S NORMÁLNYM TUHÝM KOMUNÁLNYM ODPADOM.

KR

1 - 사용 지침

- 병리: 요통, 허벅지통, 좌골신경통
- 스포츠 활동 또는 다양한 힘들거나 앉아서 하는 작업 활동 중 허리의 보호
- 요추천공의 효과적인 지지대로서 고통스러운 상태와 행동의 완화를 위한 탁월한 보조 도구

2 - 기기 및 부작용

선택된 모델은 임상 사건에 따라 경회와 전문의/기술자가 확인한 요건을 충족해야 합니다. 주로 비알레르기 물질로 구성된 비침습성 제품이기 때문에 어떠한 종류의 부작용도 발견되지 않았습니다. 장치 사용과 관련하여 발생한 모든 심각한 사건은 제조업체와 사용자 및/또는 환자가 거주하는 회원국의 관할 기관에 보고되어야 합니다.

3 - 관리 및 보관

• 진행하기 전에 벨크로 부분을 연결합니다



이 장치는 생분해되지 않으며 자연 발생 물질로 만들어졌더라도 수명이 다하면 주변 환경에 폐기할 수 없습니다. 일반 도시 고형 폐기물과 함께 폐기하십시오.

CN

1 - 适用领域

- 疾病：腰痛、坐骨痛、坐骨神经痛
- 运动过程、劳作及久坐工作期间保护腰部
- 缓解疼痛的优质辅助，可有效支撑髋腰部分

2 - 禁忌症和副作用

请听从专业医师/技术人员建议，根据临床症状选择符合自身需求的款式。本品为非侵入性产品，主要由非过敏性材料组成，从未发现明显的副作用任何与设备使用有关的严重事件，都应报告给制造商和用户和/或病人所在成员国的主管部门。

3 - 维护及保存

• 操作前请扣好尼龙部件



本设备（包括天然来源部件）为可生物降解材料，使用寿命结束后，不可丢弃于环境中，请将本品按照普通的城市固体废物处理。

VN

1 - CHỈ ĐỊNH SỬ DỤNG

- Các bệnh: đau thắt lưng, đau thần kinh tọa, đau hông
- Để bảo vệ vùng thắt lưng trong khi tập luyện thể thao hoặc trong khi làm việc nặng hoặc phải ngồi lâu
- Lý tưởng khi dùng để hỗ trợ giảm đau và đóng vai trò hiệu quả cho đường xương cùng thắt lưng

2 - CHỐNG CHỈ ĐỊNH VÀ CÁC TÁC DỤNG PHỤ

Mẫu sản phẩm được chọn-phải đáp ứng nhu cầu do các chuyên gia/kỹ thuật viên chỉnh hình chỉ định theo phác đồ điều trị. Vì đây là sản phẩm KHÔNG XÂM LẤN, được sản xuất chủ yếu từ các vật liệu không gây dị ứng, chưa có trường hợp nào về tác dụng phụ được ghi nhận. Mọi sự cố nghiêm trọng xảy ra liên quan đến việc sử dụng thiết bị phải được báo cáo cho nhà sản xuất và cơ quan có thẩm quyền của Quốc gia thành viên nơi người dùng và/hoặc bệnh nhân sinh sống.

3 - BẢO TRÌ VÀ BẢO QUẢN

- Trước khi tiến hành các hoạt động bảo quản và bảo trì, cài các bộ phận khóa dán



Sản phẩm này không thể phân hủy sinh học mặc dù được làm từ các vật liệu có nguồn gốc tự nhiên. SAU KHI SỬ DỤNG XONG KHÔNG ĐƯỢC XÁ THẢI VÀO MÔI TRƯỜNG TỰ NHIÊN. XÁ THẢI CÙNG VỚI CÁC RÁC THẢI CỨNG DÂN SINH.

ID

1 - PETUNJUK PENGGUNAAN

- Penyakit: nyeri punggung bawah, ischialgia, sciatica
- Sebagai perindugenan area lumbar selama berolahraga atau dalam berbagai kegiatan kerja berat atau menetap
- Coadjuvan yang sangat baik untuk meringankan rasa nyeri dan bertindak sebagai penopang yang efektif dari saluran lumbosakral

2 - KONTRAIINDIKASI DAN EFEK SAMPING

Model yang dipilih harus disesuaikan kebutuhan diidentifikasi spesialis/teknisi ortopedi tergantung gambaran klinis. Karena ini produk NON INVASIF, terutama terdiri dari bahan tidak menimbulkan alergi, jadi tidak ada efek samping apa pun yang pernah ditemukan. Setiap insiden serius yang terjadi berkaitan dengan penggunaan perangkat, harus dilaporkan kepada produsen dan otoritas yang berwenang di Negara Anggota tempat pengguna dan/atau pasien berada.

3 - PEMELIHARAAN DAN PENYIMPANAN

- Sebelum memproses, kaitkan bagian velcro®



Perangkat ini tidak dapat terurai secara biologis dan bahkan jika terbuat dari bahan yang berasal dari alam, PADA AKHIR MASA GUNANYA TIDAK DAPAT DIBUANG BEGITU SAJA KE LINGKUNGAN. BUANG BERSAMA LIMBAH PADAT NORMAL KOTA.

HR

1 - UPUTE ZA UPORABU

- Patologije: križobolja, ishialgija, išijas
- Kao zaštita lumbalne regije tijekom bavljenja sportom ili raznih napornih ili sjedećih radnih aktivnosti
- Izvrstan adjuvans za ublažavanje bolnog stanja i djeluje kao učinkovita potpora lumbosakralnom traktu

2 - KONTRAIINDIKACIJE I NUSPOJAVE

Odbрани model mora odgovarati potrebama koje odredi ortopedski specijalist / tehničar, ovisno o kliničkoj slici. Budući da se radi o NEINVAZIVNOM proizvodu, uglavnom sastavljenom od nealergijskih materijala, nikada nisu pronađene nuspojave bilo koje vrste. Svaki ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s uporabom sredstva mora se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent boravi.

3 - ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Prije nastavka pričvrstite dijelove od čička



Ovaj uređaj nije biorazgradiv i čak i ako je izrađen od prirodnog materijala, NA KRAJU SVOG UPOTREBNOG VIJEKA NE SMIJE SE ODBACIVATI U OKOLIŠ. ODLOŽITE ZAJEDNO S NORMALNIM KOMUNALNIM ČVRSTIM OTPADOM.

FI

1 - KÄYTTÖAIHEET

- Sairaudet: alaselkikipu, iskiäs
- Suojaa alaselkää urheilun aikana tai erilaisissa rasittavissa tai istumatyötehtävissä
- Erinomainen lisä kipujen lievittämiseen ja toimii tehokkaana tukena lanne- ja ristiselän alueelle

2 - VASTA-AIHEET JA HAITTAVAIKUTUKSET

Valitun mallin tulee vastata asiantuntijan / ortopediteknikon määrittämiä tarpeita kliinisen kuvan perusteella. Kyseessä on NONINVASIIVINEN tuote, joka koostuu pääasiassa ei-allergiaa aiheuttavista materiaaleista, joten minkäänlaisia haittavaikutuksia ei ole koskaan havaittu. Kaikista tämän laitteen käyttöön liittyvistä vakavista haittatapahtumista tulee ilmoittaa valmistajalle sekä sen jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.

3 - KUNNOSSAPITO JA SÄILYTY

- Kiinnitä tarraosat ennen kuin etenet



Tämä laite ei ole biohajoava, vaikka se onkin valmistettu luonnonmateriaalista: SITÄ EI VOI JÄTTÄÄ YMPÄRISTÖÖN KÄYTTÖÄN PÄÄTTYTTYÄ. HÄVITÄ NORMAALIN YHDYSKUNTAJÄTTEEN MUKANA.

RS

1 - UPUTSTVA ZA UPOTREBU

- Bolesti: bol u donjem delu leđa, ishialgija, išijas
- Za zaštitu donjeg dela leđa tokom sporta ili u raznim napornim ili sedefastim radnim aktivnostima
- Odličan adjuvant za ublažavanje bolnog stanja i deluje kao efikasan oslonac na sakralni slabinski trakt

2 - KONTRAIINDIKACIJE I NEŽELJENA DEJSTVA

Izabrani model mora odgovarati potrebama koje odredi ortopedski specijalista/ tehničar u zavisnosti od kliničke slike. Budući da se radi o NEINVAZIVNOM proizvodu, uglavnom sastavljenom od nealergijskih materijala, nikada nisu pronađeni neželjeni efekti bilo koje vrste. Bilo koji ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s upotrebom uređaja treba se prijaviti proizvođaču i nadležnim vlastima države članice u kojoj se korisnik i/ili pacijent nalazi.

3 - ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Pre nego što nastavite, zakačite delove čička



Ovaj uređaj nije biorazgradiv i čak i ako je napravljen od prirodnog materijala, NE MOŽE SE RASPRŠITI U OKOLINI NA KRAJU SVOG KORISNOG VEKA. ODLOŽITE ZAJEDNO S NORMALNIM KOMUNALNIM ČVRSTIM OTPADOM.

CZ

1 - INDIKACE

- Problémy a bolesti v dolní části zad, ischialgie, ischias
- Jako ochrana bederní oblasti při sportu nebo různých namáhavých či lehkých pracovních činnostech
- Výborný prostředek pro zmírnění bolesti a pro podporu lumbosakrální oblasti

2 - KONTRAIINDIKACE A NEŽÁDOUCÍ ÚČINKY

Zvolený model musí odpovídat potřebám, které určí specialista / ortopedický technik v závislosti na klinickém obraze. Vzhledem k tomu, že se jedná o NEINVAZIVNÍ zdravotnický prostředek, který se skládá převážně z nealergických materiálů, nebyly zjištěny žádné významné nežádoucí účinky. Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s dotčeným prostředky, by měla být hlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž je uživatel a/nebo pacient usazen.

3 - ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Před práním uzavřete části se suchým zipem.



Tento prostředek není biologicky rozložitelný a i když je vyroben z přírodního materiálu, NEMŮŽE BÝT NA KONCI SVÉ ŽIVOTNOSTI VOLNĚ ODHOZEN DO ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ. ZLIKVIDUJTE JEJ SPOLEČNĚ S BĚŽNÝM TUHÝM KOMUNÁLNÍM ODPADEM.

UA

1 - ПОКАЗАННЯ

- Патології: люмбаго, ішіалгія, ішіас
- Ідеально підходить для використання під час спортивних занять або під час важких або легких робіт
- Ідеально підходить для зменшення болю та підтримки поперекового відділу

2 - ПРОТИПОКАЗАННЯ ТА ПОБІЧНІ ДІЇ

Вибір між різними моделями повинен здійснюватися відповідно до патології та потреб, зазначених лікарем. Оскільки цей виріб є НЕІНВАЗИВНИМ і виготовлений з неалергенних тканин, жодних негативних або побічних ефектів ніколи не спостерігалось. Про будь-який серйозний інцидент, який стався у зв'язку з використанням виробу, слід повідомляти виробника та компетентний орган держави-члена ЄС, у якій проживає користувач та/або пацієнт.

3 - ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД

- Перед пранням зафіксуйте липучки



Цей виріб не піддається біологічному розкладанню. Незважаючи на те, що він виготовлений з натуральних тканин, після використання уникайте потрапляння виробу в навколишнє середовище. ПО ЗАКІНЧЕННІ ТЕРМІНУ ВИКОРИСТАННЯ ЙОГО СЛІД УТИЛІЗУВАТИ РАЗОМ З ТВЕРДИМИ ПОБУТОВИМИ ВІДХОДАМИ.

SA

1 - إرشادات الاستخدام

- الأمراض: ألم أسفل الظهر، ألم بعظم الورك، عرق النسا
- كمالية للمنطقة البطنية أثناء الرياضة أو في مختلف أنشطة العمل الشاقة أو ذات الجلوس المستمر
- عامل مساعد ممتاز للتخفيف من الحالة المؤلمة ويعمل كدعم فعال للطنع البطني العجزى

2 - موانع الاستعمال والآثار الجانبيةيجب

أن يلي الطراز المختار الاحتياجات التي حددها نظراً لأنه يجب أن يلي الطراز المختار الاحتياجات التي حددها أخصائي/فني العلاج وفقاً للإطار السريري. نظراً لأنه منتج غير جراحي، ومكون بشكل أساسي من مواد غير مسببة للحساسية، فإنه لم يُستدل مُخلفاً على أية آثار جانبية من أي نوع إن أي حادث خطير يقع فيما يتعلق باستخدام الجهاز، يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة عنه في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم وأ/أو المريض

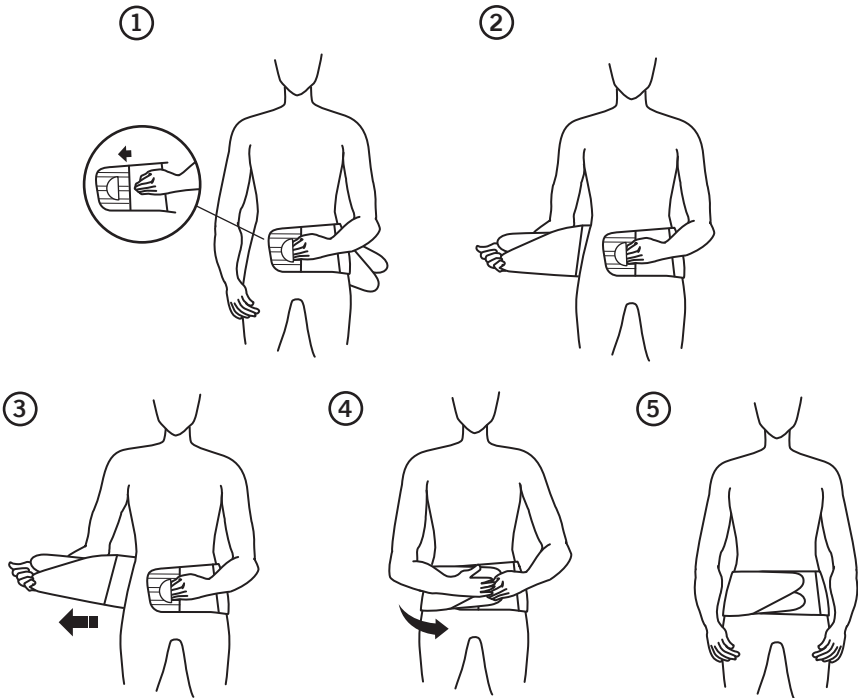
3 - الصيانة والحفظ

قبل القيام بذلك، أغلق الأجزاء المصنوعة من الفيلكرو



هذا المنتج غير قابل للتحلل البيولوجي وحتى إن كان مصنوعاً من مواد ذات أصل طبيعي، فإنه في نهاية عمره الافتراضي لا يجوز إلقاؤه في البيئة. تخلص من المنتج مع المخلفات العادية الصلبة الحضرية

COME SI INDOSSA / INSTRUCTIONS / COMMENT LE PORTER / WIE SOLL ES GETRAGEN
WERDEN / CÓMO SE LLEVA / COMO SE USA / SĀDAN BRUGES / HOE TE DRAGEN
BRUKSMÅTE / SPOŠOB UŽYCIA / KAKO SE NOSI / KĀ TO VALKĀT / ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΦΟΡΑΤΕ
CUM SE POARTĂ / SPŌSOB NOSENIA / 착용 방법 / 如何穿戴 / CÁCH ĐEO / CARA PEMAIAIAN
/ KAKO GA NOSITI / PÄÄLLE PUKEMINEN / KAKO DA GA NOSITE / POUŽITÍ / عاءترالآ قىفايك



#549

FOGLIETTO
LEAFLET
PAP 22
Raccolta CARTA
PAPER Collection

Verifica le disposizioni del tuo Comune
According to local laws

PAVIS®
SPORT, HEALTH AND COMFORT